

ECE/TRANS/108

AVRUPA KARA TAŐIMACILIĐI KOMİTESİ EKONOMİK KOMİSYONU

TİCARİ YOL ARAÇLARININ GEÇİCİ İTHALATI GÜMRÜK ANLAŞMASI

18 Mayıs 1956'da Cenevre'de imzalanmıştır.

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER

TİCARİ KARAYOLU ARAÇLARININ GEÇİCİ İTHALATI GÜMRÜK ANLAŞMASI

Not: Aşağıda çoğaltılan metin, 30 Ekim 1992 tarihinde, C.N.316.1991.ANLAŞMALAR-1 ve C.N.229.1992.ANLAŞMALAR-1 kalıcı bildirimleri ile tadil edilen Ticari Yol Araçlarının Geçici İthalatı Gümrük Anlaşması'nın (1956) tam metnini içermektedir.

TİCARİ YOL ARAÇLARININ GEÇİCİ İTHALATI GÜMRÜK ANLAŞMASI

4 Haziran 1954 tarihinde New York'da imzalanan Özel Yol Araçları Geçici İthalatı Gümrük Anlaşması hükümlerini göz önünde bulundurarak,

Benzer hükümleri mümkün olduğunca ticari yol araçlarının geçici ithalatında ver özellikle özel yol araçları için emredilen gümrük belgelerinin, bu araçlar içinde kullanılmasını arzu eden,

Uluslararası karayolları trafiğini rahatlatmak isteyen,

ANLAŞMA TARAFLARI,

Aşağıdaki şekilde bir anlaşma imzalamışlardır:

BÖLÜM I - TANIMLAMALAR

Madde 1

Bu anlaşmanın amaçları için:

(a) "İthalat harçları ve ithalat vergileri" terimi, sunulan hizmetlerin yaklaşık maliyetleri için yapılan ödemeler ve ücretler hariç, bu anlaşmada adı geçen malların ithalatında ya da ithalatıyla ilişkili olarak alınan, gümrük harçları ve diğer harçlar, vergiler, ödemeler ve diğer ücretler anlamına gelecektir;

(b) "Araçlar" terimi, tüm motorlu karayolu araçları ve bu araçlarla birleştirilebilen tüm römorklar (araç ile birlikte ya da ayrı olarak ithal edilen) ve araç ile birlikte ithal edildiklerinde, bunların tüm tamamlayıcı parçaları, normal aksesuarları ve ekipmanları anlamına gelecektir.

(c) "Ticari kullanım" terimi, insanların, ücret, ödül ya da diğer bedeller karşılığında taşınması ya da malların, belli bir ücret karşılığı olsun ya da olmasın, endüstriyel veya ticari nakliyesi anlamına gelecektir;

(d) "Geçici İthalat Evrakları" terimi, aracı teşhis eden ve ithalat harçları ve ithalat vergilerinin teminatı ya da depozitosu için kanıt teşkil eden Gümrük belgeleri anlamına gelecektir;

(e) "Girişimler" terimi, ticari ve endüstriyel faaliyetler ile ilgili gerçek kişileri de kapsayacak şekilde, yasal statüler ne olursa olsun, ticari ya da endüstriyel firmalar anlamına gelmektedir.

(f) "Şahıslar" terimi, gerçek ve tüzel kişilikler anlamına gelecektir.

(g) "Karne Çıkaran Kuruluş" terimi, geçici ithalat evraklarını çıkarmaya yetkili bir kuruluş anlamına gelecektir;

(h) "Kefil kuruluş" terimi, Anlaşma Tarafının, gümrük mercileri tarafından onaylanan geçici ithalat evraklarını kullanan şahsın kefil konumunda olan kuruluş anlamına gelecektir;

(i) "Uluslararası Örgüt" terimi, geçici ithalat evraklarını çıkarmaya ve güvence vermeye hakkı olan ulusal örgütlerin bağlı bulunduğu, örgüt anlamına gelecektir;

(j) "Anlaşma Tarafı" terimi, bu Anlaşmaya Taraf olan, bir ülke, ya da bölgesel ekonomik entegrasyon örgüt anlamına gelecektir;

'k' "Bölgesel ekonomik entegrasyon örgüt" terimi, bu Anlaşmanın, 33.Maddesi'nin, 1.paragrafında değinilen ülkeler tarafından kurulan, bu anlaşmada yönetilen konular hakkında, üyeleri üzerinde bağlayıcılığa sahip olan kendi mevzuatını kabul etme gücüne sahip, ve kendi iç prosedürlerine göre, bu anlaşmaya katılmaya karar verme gücüne sahip örgüt anlamına gelecektir.

BÖLÜM II – İTHALAT HARÇLARI VE İTHALAT VERGİLERİ ÖDEMEDEN VE YASAK VE KISITLAMA OLMASIZIN GEÇİCİ İTHALAT

Madde 2

1. Her bir Anlaşma Tarafı, ithalat harcı ve ithalat vergisi ödemesi yapılmaksızın ve sınırlama ve kısıtlama olmaksızın, Anlaşmaya Taraf olan herhangi bir diğer ülkeye kayıtlı ve o bölgeden girişimcilerin ticari kullanımı için, ithal edilmiş ve uluslararası karayolu trafiğinde kullanılmış araçlara, yeniden ihraca ve bu Anlaşmada saptanmış diğer şartlara tabi olarak, geçici izin verecektir.

2. Anlaşma Tarafları, bu Anlaşmada belirtilen koşullar altında, bu araçların, öngörülen belirli bir süre içinde yeniden ihraç edilmemeleri halinde, 27.Maddenin, 4. paragrafının özel hükümlerine tabi olarak, ithalat harçlarını ve ithalat vergilerini ya da eşdeğer bir ücretin ödenmesini garanti eden geçici ithalat evraklarının himayesinde olmalarını emredebilirler.

3. İthalattan sonra kiralamak amacıyla ithal edilen araçlar, bu anlaşmanın faydalarından yararlanamayacaklardır.

Madde 3

1. Gümrük mercilerinin yükleyebileceği şartlara tabi olarak, aracın sürücüsünün ve diğer personelinin, ithalatın yapılacağı ülkede kalınacak süre göz önünde tutularak, geçici olarak ve makul miktarda kişisel eşya getirmelerine izin verilecektir.

2. Yolculuk erzakına ve kişisel tüketim için küçük miktarlarda tütüne, sigarlara ve sigaralarına, ithalat harçları ve vergileri alınmaksızın izin verilecektir.

Madde 4

Geçici olarak ithal edilecek araçların normal yakıt tanklarında bulunan yakıt, ithalat harcı ve vergisi ödmeden ve yasak ve kısıtlama olmaksızın kabul edilecektir. Yinede her bir Anlaşma Tarafı, kendi bölgesi için geçerli, geçici olarak ithal edilecek araçların yakıt tanklarında bulunacak maksimum yakıt miktarını belirleyebilir.

Madde 5

1. Halihazırda ithal edilmiş belirli araçların tamiri için ithal edilen parçalar, geçici olarak, ithalat harcı ve vergisi ödmeden ve yasak ve kısıtlama olmaksızın kabul edilecektir. Anlaşma Tarafları, bu parçaların, geçici ithalat evrakların himayesinde olmasını isteyebilirler.

2. Yeniden ihraç edilmemiş değiştirilen parçalar, ilgili ülkenin düzenlemelerine uygun olarak, devlet hazinesine hiçbir masrafı olmayacak şekilde terk edilmedikçe ya da masrafları ilgili Tarafa olacak şekilde, resmi denetim altında imha edilmedikçe, ithalat harçlarına ve ithalat vergilerine tabi olacaktır.

Madde 6

Denk yabancı kuruluşlar, uluslararası örgütler ya da Anlaşma Tarafının gümrük mercileri tarafından, söz konusu evrakları çıkarmaya yetkili olan kuruluşlara gönderilen geçici ithalat evrakları ve uluslararası dolaşım evrakları, ithalat harcı ve vergisi ödmeden ve yasak ve kısıtlama olmaksızın kabul edilecektir.

BÖLÜM III – GEÇİCİ İTHALAT EVRAKLARININ ÇIKARILMASI

Madde 7

1. Teminatlara ve belirlenebilecek şartlara tabi olarak, her bir anlaşma tarafı, uluslararası örgütlere bağlı bulunan kuruluşları, doğrudan ya da denk kuruluşlar vasıtasıyla, bu anlaşma himayesindeki geçici ihracat evrakları çıkarmaları için yetkilendirebilir.
2. Geçici ihracat evrakları, tek bir ülke veya Gümrük bölgesi için ya da çeşitli ülke veya Gümrük bölgeleri için geçerli olabilir.
3. Bu evrakların geçerliliğinin süresi, veriliş tarihinden itibaren 1 yılı geçmeyecektir.

Madde 8

1. Anlaşma taraflarının tümünün ya da bazılarının bölgelerinde geçerli olan geçici ithalat evrakları, "carnets de passages en douane" olarak bilinecek ve bu Anlaşmanın, Ek 1'inde bulunan standart forma uygunluk gösterecektir.
2. Eğer bir "carnet de passages en douane", bir ya da bazı bölgeler için geçerli değilse, karne çıkaran kuruluş, bunu ithalat karnesinin kapağında ve ithalat makbuzlarında belirtecektir.
3. Sadece tek bir anlaşma tarafının bölgesinde geçerli olan geçici ithalat evrakları, bu Anlaşmanın, Ek 2'sinde yer alan standart forma uygunluk gösterebilir. Anlaşma tarafları, ayrıca kendi mevzuat ve düzenlemelerine göre diğer belgeleri de kullanabilirler.
4. 7.Maddede öngörüldüğü gibi yetkili kuruluş tarafından çıkartılan evraklar dışındaki diğer geçici ithalat evraklarının geçerlik süresi, her bir Anlaşma Tarafının kendi mevzuat ve düzenlemelerine göre saptanacaktır.
5. Her bir Anlaşma Tarafı, diğer Anlaşma Taraflarının talebi üzerine, bu Anlaşmanın eklerinde belirtilenler dışındaki, kendi bölgesinde geçerli olan geçici ithalat evrak modellerini sağlayacaktır.

BÖLÜM IV – GEÇİCİ İTHALAT EVRAKLARINDAKİ AYRINTILAR

Madde 9

Yetkili kuruluşlar tarafından çıkarılan geçici ithalat evrakları, iştirakçilerin ve geçici olarak ithal edilen araçların adına düzenlenecektir.

Madde 10

1. Geçici ithalat evraklarında deklare edilecek ağırlık, aracın net ağırlığıdır. Metrik sistemde ifade edilecektir. Evrakların sadece tek bir ülke için geçerli olması halinde, o ülkenin Gümrük mercileri, başka bir sistemin kullanılmasını öngörebilirler.
2. Sadece tek bir ülke için geçerli olan geçici ithalat evraklarında deklare edilecek tutarlar, o ülkenin para biriminde ifade edilmelidir. Bir "carnet de passages en douane" üzerinde deklare edilecek tutarlar, karnenin çıkarıldığı ülkenin para biriminde ifade edilecektir.
3. Aracın normal ekipmanını oluşturan maddelerin ve alet çantasının, geçici ithalat evraklarında özellikle deklare edilmesine gerek yoktur.
4. Gümrük mercilerinin gerekli bulması halinde, yedek parçalar (tekerlekler, lastikler ve iç lastikler gibi) ve aracın normal ekipmanı olarak değerlendirilmeyen aksesuarlar (radyo takımları ve bagaj taşıyıcısı gibi), gerekli ayrıntılarıyla birlikte (ağırlık ve değer gibi) geçici ithalat evraklarında deklare edilecektir ve girilen ülkeden ayrılırken gösterilecektir.
5. Römorklar için ayrı ithalat evrakları çıkartılacaktır.

Madde 11

Karne çıkaran kuruluşlar tarafından geçici ithalat evraklarına eklenen herhangi bir husus, sadece karneyi çıkaran ya da kefil kuruluşların onayıyla değiştirilebilir. Evraklarda, ithalat eden tarafın gümrük mercilerinin onayından geçtikten sonra, bu mercilerin rızaları olmaksızın, hiçbir değişiklik yapılamaz.

BÖLÜM V - GEÇİCİ İTHALATIN ŞARTLARI

Madde 12

Anlaşma Taraflarının gümrük mercilerini ithalat yapılan ülkenin gümrük ve mali yasalarına ya da mevzuatına karşı ciddi bir şekilde suçlu bulunan şahıslar tarafından kullanılan, geçici ithalat evraklarıyla kabul edilen araçların girişini reddetmelerini sağlayan, Anlaşma Taraflarının ulusal yasalarının hükümlerinin uygulanmasına hâlel getirmeksizin, geçici ithalat evraklarında bulunan araçlar, evrakların hamili tarafından usulüne uygun bir şekilde yetkilendirilmiş şahıslar tarafından kullanılabilir. Anlaşma Taraflarının gümrük mercileri, bu şahısların, evrak hamilleri tarafından usulüne uygun bir şekilde yetkilendirildiklerine dair delil talep etmeye hakları olacaktır, eğer bu delil yeterli bulunmazsa, gümrük mercileri, evraklardaki araçların ülkelerinde kullanılmasını reddedilirler.

Madde 13

1. Geçici ithalat evraklarında sözü edilen araçlar, bu evrakların geçerlilik süresi içinde, yıpranma ve aşınma hariç, yeniden ihraç edileceklerdir.

2. Yeniden ihracatın kanıtı, ülkenin Gümrük mercileri tarafından, aracın geçici olarak ithal edildiği geçici ithalat evraklarına uygun bir şekilde eklenen çıkış vizesiyle oluşturulacaktır.

3. Her bir anlaşma tarafının, ithalat harçları ve ithalat vergileri ödemedi ve yasak ve kısıtlama olmaksızın geçici ithalat haklarını tanımamaya ya da aracın ithal edildiği ülke sınırları içine mal ya da yolcu getirmek amacıyla, ara sıra kullanılan araçlardan bile, bu faydaları geri çekmeye hakkı olacaktır.

4. Bu anlaşma şartları altında geçici ithal edilmiş ve kiralanmış bir araç, geçici olarak ithalat yapılan ülke içinde, başlangıçta kiralaayan şahıslar dışında herhangi bir şahsa yeniden kiralanmayacaktır ve Anlaşma tarafı ülkelerin Gümrük mercilerinin, böyle bir aracın, nakliye işlemleri sebebiyle geçici ithalatı tamamlandığı zaman, yeniden ihraç edilmesini talep etmeye hakkı olacaktır.

Madde 14

1. 13.Maddede belirlenen yeniden ihracat şartıyla birlikte, usulüne uygun bir şekilde doğrulanmış kazalarda, ağır bir şekilde hasar almış araçların, aşağıdaki hallerinde, yeniden ihracatı talep edilmeyecektir.

(a) yükümlü oldukları ithalat harçları ve ithalat vergilerine tabi olmaları; ya da

(b) geçici olarak ithal edildikleri ülkenin hazinesine hiç bir masrafı olmayacak şekilde terk edilmeleri, bu durumda geçici ithalat evraklarının hamili, ithalat harçlarından ve ithalat vergilerinden muaf olacaktır; ya da

(c) gümrük mercilerinin talebi halinde, kurtarılan parçaların ve malzemelerin ithalat harçları ve ithalat vergilerine tabi olmaları şartıyla, masraflarını ilgili taraflara ait olacak şekilde, resmi denetim altında imha edilmeleri.

2. Özel şahısların açtığı davalar neticesinde yapılan el konmalar hariç, geçici olarak ithal edilen bir araca el konmasının sonucu olarak geçici olarak kabul edilen araç yeniden ihraç edilemediğinde, ithalat evraklarının geçerlik süresi içinde yeniden ihracat gerekliliği, el konma süresi boyunca askıya alınacaktır.

3. Gümrük mercileri, kefil kuruluşun teminatı altında bulunan geçici ithalat evrakları himayesi altında kabul edilmiş olan araçlara, Gümrük mercileri adına ya da bu merciler tarafından yapılan el koymalar ve tasarlanan tedbirler konusunda kefil kuruluşu mümkün olabildiğince haberdar edecektir.

4. Özel şahısların açtıkları davaların sonucunda yapılan el konmalar hariç, evraklarda yer alan aracın ya da öğelerin, el konma işlemi sırasında çalınması ya da kaybolması halinde, el konma delillerini Gümrük mercilerine sunması gereken, geçici ithalat evraklarının hamilinden, hiçbir ithalat harcı ya da ithalat vergisi alınmaz.

Madde 15

Geçici ithalat serbestliğine hak kazanan şahıslar, geçici ithalat evraklarının geçerlilik süresi boyunca, Gümrük mercilerinin gerekli bulmaları halinde, her bir geçişin (giriş ve çıkış), ilgili Gümrük memurlarının vizesi ile resmileştirilmesi şartıyla, bu evrakların himayesinde bulunan araçları gereken sıklıkta ithal edebilirler. Geçici ithalat evrakları, sadece tek bir sefer yolculuk için geçerli olabilir.

Madde 16

Her bir geçiş için, koparılabılır makbuzu olmayan geçici ihracat evraklarının kullanıldığı zaman, Gümrük memurları tarafından, ilk giriş ve son çıkış tarihleri arasında verilen vizeler geçicidir. Yinede, son vizenin, geçici bir çıkış vizesi olması durumunda, bu, geçici olarak ithal edilen aracın ya da bileşen parçanın yeniden ihraç edildiğine dair bir kanıt teşkil edecektir.

Madde 17

Her bir geçiş için koparılabılır makbuzlu geçici ihracat evrakları kullanıldığı zaman, 18.Maddede öngörülenin dışında, her bir giriş vizesi, evrakların Gümrük mercilerinde onaylandığı ve müteakip çıkış vizesinin onun kesin ibrasını oluşturduğu anlamına gelecektir.

Madde 18

Bir lkenin Gümrük mercileri, nihai ve koşulsuz olarak geçici ithalat evraklarını ibra ettikleri zaman, bu işlemin belgesi, uygunsuz ve hileli bir şekilde elde edilmedikçe, kefil kuruluştan ithalat harçları ve ithalat vergilerinin ödenmesi talebinde bulunamazlar.

Madde 19

Bu anlaşmada belirlenen koşullar altında kullanılan geçici ithalat evrakları üzerindeki vizeler, resmi saatler içinde gümrük mercilerinden ya da noktaların çıkarılması şartıyla, sağlanan Gümrük servisi için hiçbir Gümrük creti ödemesine tabi olmayacaktır..

BÖLÜM VI – GEÇİCİ İTHALAT EVRAKLARININ GEÇERLİLİĞİNİN UZATILMASI VE YENİLENMESİ

Madde 20

Geçici olarak ithal edilen araçların, verilen süre içinde yeniden ihraç edilmelerine dair kanıt eksikliği, araçların, geçici giriş süresinin sona erdiği günden sonra 14 gün içinde, yeniden ihracatları için araçların Gümrük mercilerine sunulduklarında ve bu gecikmeye dair tatmin edici bir açıklamanın yapılması durumunda dikkate alınmayacaktır.

Madde 21

Her bir Anlaşma Tarafı, bu Anlaşmanın Ek 3'inde belirlenen prosedürler uyarınca, diğer bir Anlaşma Tarafınca verilen "carnets de passages en douane" geçerlilik mhletlerinde yapılan uzatmaları tanıyacaktır.

Madde 22

1. Geçici ithalat evraklarının geçerliliğinin uzatılmasına yönelik talepler, mücbir sebep dolayısıyla imkansızlık durumu söz konusu olmadıkça, bu evrakların geçerlilik sürelerinin bitiminden önce, yetkili Gümrük mercilerine sunulmalıdır. Eğer geçici ithalat evrakları, yetkili bir kuruluş tarafından çıkarılmış ise, süre uzatma talebi, evrakların kefil olan kuruluş tarafından yapılacaktır.
2. İlgili şahısların, adı geçen araçların ya da parçaların, mücbir sebep dolayısıyla verilen süre içinde yeniden ihraç edilemediğini, Gümrük mercilerini tatmin edecek şekilde ispatlayabilirlerse, geçici olarak ithal edilen araçların ve parçaların yeniden ihracı için gerekli olan süre uzatımları sağlanacaktır.
3. Geçici ithalat evraklarının geçerliliği, 1 yıldan çok olmamak üzere sadece bir defaya mahsus olarak uzatılabilir. Bu süreden sonra, eski karnenin yerine, yeni bir karne çıkarılıp teslim edilmelidir.

Madde 23

Her bir Anlaşma Tarafı, geçici giriş izni şartlarından memnun olduğu sürece, gerekli gördüğü her türlü denetleme önlemlerine tabi olarak, kendi bölgesine geçici olarak ithal edilen araçlarla ya da parçalarla ilgili geçici ithalat evraklarının, yetkili kuruluşlar tarafından yenilenmesine izin verecektir. Yenileme talepleri, kefil kuruluş tarafından sunulacaktır.

BÖLÜM VIII – GEÇİCİ İTHALAT EVRAKLARININ DÜZENLENMESİ

Madde 24

1. Eğer geçici ithalat evrakları düzgün bir biçimde ibra edilmemişse, ithalat edilen ülkenin Gümrük mercileri, (evrakların geçerlilik süreleri bitmiş olsun ya da olmasın) resmi bir merci (konsolos, Gümrükler, polis, belediye, adli memur vs.) tarafından çıkarılan, bu Anlaşmanın, Ek 4'ünde gösterilen standart forma dayanan, söz konusu aracın ya da parçalarının kendilerine sunulduğunu ve bu parçaların ithal edilen ülkenin dışında olduğunu bildiren, bir sertifikanın sunulmasını, araçların ya da parçalarının yeniden ihracatına kanıt olarak kabul edeceklerdir. Bir alternatif olarak, söz konusu aracın ve parçanın ithal edilen ülke dışında olduğuna dair, herhangi başka bir belgesel kanıtı da kabul edeceklerdir. "Carnets de passages en douane" evrakları dışında, süresi sona ermemiş evraklar, yukarıda atıfta bulunulan kanıt olarak, aynı anda ortaya konacaktır. Karne üstüne daha sonra gidilen ülkelerin Gümrük mercileri tarafından girilen vizeleri, Gümrük mercileri, araçların ya da parçaların yeniden ihracatına delil olarak kabul edecektir.

2. Düzgün bir şekilde ibra edilmeyen fakat yeniden ihraç edilen araçlar ya da parçalarla ilişkin geçici ithalat evraklarının tahrip olması, kaybolması ya da çalınması halinde, ithalat edilen ülkenin Gümrük mercileri, resmi bir merci (konsolos, Gümrükler, polis, belediye, adli memur vs.) tarafından çıkarılan, bu Anlaşmanın Ek 4'ünde gösterilen standart forma dayanan, söz konusu aracın ya da parçalarının kendilerine sunulduğunu ve bu parçaların, evrakların süresinin bitmesinden sonra, ithal edilen ülkenin dışında olduğunu bildiren, bir sertifikanın sunulması, araçların ya da parçalarının yeniden ihracatına kanıt olarak kabul edeceklerdir. Bir alternatif olarak, söz konusu aracın ve parçanın ithal edilen ülke dışında olduğuna dair, herhangi başka bir belgesel kanıt da kabul edeceklerdir.

3. İlgili olduğu aracın ya da bileşen parçasının Anlaşma Taraflarının bölgesinde olduğu sırada, "Carnet de passages en douane" tahrip olması, kaybolması ya da çalınması halinde, Anlaşma Tarafının Gümrük mercisi, ilgili kuruluşun talebi üzerine, geçerlilik süresi yerini aldığı karnenin geçerlilik süresinde sona erecek olan bir ikame belge vermeyi kabul edecektir.

Bu kabul, tahrip olan, kaybolan ya da çalınan önceki karnelerin kabulünü yürürlükten kaldıracaktır.

Gümrük mercileri ve karne çıkaran kuruluş tarafından iptal edilen karnenin kötüye kullanılması halinde, ikinci karne, ithalat harçlarından ve ithalat vergilerinden sorumlu tutulamazlar. Eğer, araçların ve parçalarının yeniden ihracatı için, yenileme belgeleri yerine, ihracat lisanslarının ya da benzer evrakların çıkarılması halinde, bu lisansların ya da evrakların üzerindeki çıkış vizeleri, yeniden ihracat için yeterli kanıt olarak değerlendirileceklerdir.

4. Eğer araçlar, çıkışları, geçici ithalat evrakları üzerinde, muntazaman onaylanmadan, geçici ithalat ülkesinden yeniden ihraç olduktan sonra çalınırsa ve daha sonra gidilen ülkelerin Gümrük mercileri tarafından bu evraklara kaydedilen giriş vizelerinin yokluğu halinde, yinede, kefil kuruluşun hırsızlığa dair yeterli olduğu düşünülen kanıtlarla birlikte evrakları sunması şartıyla, evraklar yeniden düzenlenebilir. Eğer geçici ithalat evraklarının süresi sona ermemişse, Gümrük mercileri, bu evrakların teslim edilmelerini isteyebilirler.

Madde 25

24 Maddede değinilen hususla ilgili olarak, Gümrük mercilerinin bir düzenleme ücreti almaya hakkı olacaktır.

Madde 25 devam.

Yetkili Gümrük mercileri, geçici ithalat evrakları himayesinde ithal edilen bir aracın, özellikle doğal afetler, ayaklanmalar ve savaş gibi, herhangi bir mücbir sebep yüzünden, geri dönülemez bir şekilde kayıp olması ya da imha olması sebebiyle, artık yeniden ihraç edilemeyeceği ispat edilirse, gümrük harçları ve gümrük vergilerinin ödenmesini istemeyeceklerdir.

Madde 26

Gümrük mercilerinin, geçici ithalat evraklarının ibra edilmediğinin bildirimini, bu evrakların geçerlilik sürelerinin sona ermesinin ardından bir yıl içinde, kefil kuruluşu yapmaması halinde, kefil kuruluştan geçici olarak ithal edilen araçların ya da parçaların üzerinden, ithalat harçları ya da ithalat vergilerinin ödenmesini istemeye hakkı olmayacaktır. Gümrük mercileri, geçici ithalat evraklarının ibra edilmediğine dair yapılan bildirimden itibaren bir yıl içinde, gümrük harçlarının ve gümrük vergilerinin tutarlarının ayrıntılarını, kefil kuruluşu

bildireceklerdir. Kefil kuruluşun bu tutarlar için yükümlülüğü, böyle bir bildirim bu bir yıllık süre içinde yapılmaması halinde sona erecektir.

Madde 27

1. Kefil kuruluşların, geçici ithalat evraklarının ibra edilmeme bildiriminden itibaren, bu Anlaşmada belirlenen şartlar altında, söz konusu araçların ya da parçaların yeniden ihraç edildiğine kanıt sunmak için, bir yıllık bir süresi olacaktır. Bununla birlikte, bu süre, sadece geçici ithalat evraklarının süresinin sona erdiği tarihten itibaren yürürlüğe girebilir. Eğer Gümrük mercileri, sağlanan kanıtın geçerliliğine itiraz ederlerse, kefil, bir yılı geçmeyecek bir süre içinde, bu yönde bilgilendirmelidirler.

2. Eğer böyle bir kanıt verilen süre içinde sunulmazsa, kefil kuruluş, ödenecek olan ithalat harçlarını ve ithalat vergilerini, en fazla üç aylık bir süre içinde, depozito edecek olarak ya da geçici olarak ödeyecektir.

Bu depozito ya da ödeme, depozito tarihinden ya da geçici ödeme tarihinden itibaren bir yıl içinde kesinleşecektir. Daha sonraki dönem süresince, kefil kuruluş, önceki paragrafta sağlanan serbestlikten, ödenen ya da depozito olarak yatırılmış tutarların yeniden ödenmesi maksadıyla, kendi adına yararlanabilir.

3. Yasaları ithalat harçlarının ve ithalat vergilerinin depozito ya da geçici olarak ödenmesine izin vermeyen ülkelerde, önceki paragraf hükümlerine uygun bir şekilde yapılan ödemeler kesinleşmiş sayılacaktır, anlaşılıyor ki; bu madde belirlenen koşulların gerçekleştirilmesi halinde ödenen tutarlar geri ödenebilir.

4. Geçici ithalat evraklarının ibra edilmemesi halinde, kefil kuruluşun, yeniden ihraç edilmeyen araçlar ya da parçaları için yürürlükteki ithalat harçlarının ve ithalat vergilerinin toplamından ve eğer uygulanıyorsa bunun faizinden daha büyük bir meblağ ödemesi istenemeyecektir.

Madde 28

Bu Anlaşmanın hükümleri, Anlaşma Taraflarının, herhangi bir dolandırıcılık, ihlal ya da suistimal durumunda, geçici ithalat evraklarının hamillerine ya da kullanan şahıslara karşı, ithalat harçlarını ve ithalat vergilerini karşılanması için, yasal işlemlerde bulunma hakkını ve aynı zamanda, bu tür insanların kendilerini yükümlü duruma soktukları durum için herhangi bir ceza yüklemeye haklarını etkilemeyecektir. Bu gibi durumlarda, kefil kuruluş, Gümrük mercilerine her türlü yardımda bulunacaklardır.

BÖLÜM VIII- MUHTELİF HÜKÜMLER

Madde 29

Anlaşma Tarafları, uluslararası ticari karayolu trafiği gelişimini etkileyecek, Gümrük prosedürleri öne sürmemeye çaba göstereceklerdir.

Madde 30

Komşu Anlaşma Tarafları arasındaki Gümrük Prosedürlerini hızlandırmak için, bu taraflar, kendi gümrük ofislerini ve noktalarını birbirlerine yakın bir şekilde yaptırarak ve aynı saatler süresince açık tutacaklardır.

Madde 31

Bir şahsın ya da bir maddenin, bu Anlaşmada düzenlenen ithalat sisteminden uygunsuz bir şekilde yararlanmasını sağlayan hareket, anlaşma hükümlerine karşı herhangi bir ihlal, herhangi bir ikame, herhangi bir yanlış deklarasyon, suçu işleyen kişiyi, suçun işlendiği ülkenin yasalarında bulunan cezalara karşı yükümlü duruma sokabilir.

Madde 32

Bu Anlaşmadaki hiçbir husus, bir Gümrük Birliği ya da ekonomik birlik oluşturan ülkelerin, bu birliği oluşturan ülkeler işlem yapan girişimcilere uygulanacak özel hükümler çikarmalarının önüne geçmeyecektir.

Madde 32.devam

Bu anlaşmanın hükümlerinin uygulanmasına engel olmaması şartıyla, bu Anlaşma, tek taraflı hükümlerle ya da çift taraflı veya çok taraflı anlaşmaların yetkisine dayanarak, Anlaşma Taraflarının sağladığı ya da sağlamak istediği daha büyük kolaylıkların uygulanmasının önüne geçmeyecektir. Anlaşma Taraflarına, geçici ithalat evrakları ve garanti talep etmekten feragat etmeleri tavsiye edilmiştir.

BÖLÜM IX – SON HÜKÜMLER

Madde 33

1. Avrupa Ekonomik Komisyonu'na üye ülkeler ve Komisyon Görev Kapsamı'nın 8.paragrafı altında, danışmanlık sıfatıyla Komisyona kabul edilen ülkeler, bu Anlaşmanın Tarafları olabilirler:

- (a) İmzalayarak;
- (b) İmzaladıktan sonra onaylayarak, Onaya tabidir;
- (c) Anlaşmaya katılarak.

2. Komisyon Görev Kapsamı'nın 11 paragrafı uyarınca, Avrupa Ekonomik Komisyonu'nun belirli faaliyetlerine iştirak edebilen ülkeler, bu Anlaşmaya katılarak, katılımları yürürlüğe girdikten sonra, Anlaşmaya Taraf ülke haline gelebilirler:

2 devam. Herhangi bir bölgesel ekonomik entegrasyon örgüt, bu Maddenin 1.paragrafı uyarınca, bu Anlaşmanın bir Tarafı haline gelebilir. Bu anlaşmaya katılmış olan bu gibi örgütler, bu anlaşmadaki konular ile ilgili olarak, kendi yetkilerini, bu yetkilerde sonradan meydana gelen değişiklikleri, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ni bilgilendirecektir. Örgüt ve örgüte üye devletler, bu Anlaşma altındaki yükümlülüklerinde herhangi bir azalma olmadan, bu Anlaşma altındaki yükümlülüklerinin ifasına dair, kendi sorumlulukları üzerinde kararlar alabilirler.

3. Bu anlaşma, 31 Ağustos 1956 tarihi (bu tarih dahil) kadar imzaya açık kalacaktır. O tarihten sonra, katılımlar için açıktır.
4. Onay ya da katılım, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bir senet sunulmasıyla gerçekleşecektir.

Madde 34

1. Bu anlaşma, 33.Maddenin, 1.paragrafında sözü edilen ülkelerin beş tanesinin, onay çekincesi olmadan imzalamasından veya onay veya katılma senetlerini sunmasının ardından, doksan gün sonra yürürlüğe girecektir.
2. Beş ülkenin onay çekincesi olmadan imzalamasından veya onay ya da katılma senetlerini sunmasından sonra, Anlaşmaya katılan ya da onaylayan herhangi bir ülke ya da bölgesel ekonomik entegrasyon örgüt için, bu Anlaşma, adı geçen ülkenin ya da bölgesel ekonomik entegrasyon örgütün katılım ya da onay senedini sunmasından doksan gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde 35

1. Herhangi bir Anlaşma Tarafı, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne bildirimde bulunarak, Anlaşmadan çıkabilir.
2. Anlaşmadan çıkma, çıkma bildiriminin, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından alınmasından itibaren on beş ay sonra yürürlüğe girecektir.
3. Çıkma bildiriminin yürürlüğe girmesinden önce çıkarılan geçici ithalat evraklarının geçerliliği, bundan etkilenmeyecektir ve kuruluşun garantisi geçerli olacaktır. Bu anlaşmanın, 21.maddede belirlenen şartlar altında yapılan uzatmalar, benzer bir şekilde geçerli kalacaktır.

Madde 36

Bu Anlaşma, yürürlüğe girmesinden sonra, art arda on iki ay boyunca, Anlaşmaya Taraf sayısı beşten daha az bir sayıya düşerse, yürürlükten kalkacaktır.

Madde 37

1. Herhangi bir ülke, onay çekincesiz bir şekilde bu anlaşmayı imzaladığı, onay ya da katılım senedini sunduğu herhangi bir anda veya daha sonra, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne yönelik bir bildirimde bulunarak, bu Anlaşmanın, uluslararası ilişkileri kendi sorumluluğunda olduğu tüm ya da herhangi bir bölgeye genişletileceğini ilan edebilir. Bu Anlaşma, Genel Sekreteri'nin bu bildirim almasından doksan gün sonra ya da o tarihte, Anlaşma henüz yürürlüğe girmemişse, yürürlüğe girdiği tarihte, bildirimde bulunan bölge ya da bölgeler için genişleyecektir.
2. Önceki paragraf uyarınca, bu Anlaşmayı, uluslararası ilişkileri kendi sorumluluğunda bulunan bir bölge için genişleten bir bildirimde bulunan herhangi bir ülke, bu Anlaşmanın 35.Maddesi hükümleri uyarınca, bölgeden bağımsız olarak bu Anlaşmadan çıkabilir.

Madde 38

1. Anlaşmanın yorumlanmasından ya da uygulanma ile ilgili olarak iki ya da daha fazla Anlaşma Tarafı arasından çıkan herhangi bir ihtilaf, mümkün olduğunca, aralarında görüşmeler yapılarak çözülmeye çalışılacaktır.
2. Görüşmeler yoluyla halledilmeyen ihtilaflar, ihtilaflı taraflardan herhangi birinin talebi ile hakemliğe sunulacaktır ve ihtilaflı taraflar arasında bir uzlaşmayla seçilen bir ya da daha fazla hakeme başvurulacaktır. İhtilaflı taraflarca hakemlik talebinde bulunulmasından sonra üç ay içinde, taraflar hakem ya da hakemlerin seçiminde bulunamamışlarsa, bu taraflardan herhangi biri, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinin, ihtilafın karara bağlanması için başvurulacak tek bir hakem atamasını isteyebilir.
3. Bir önceki paragraf uyarınca atanan hakemin ya da hakemlerin kararı, tüm ihtilaflı taraflar üzerinde bağlayıcı olacaktır.

Madde 39

1. Her bir Anlaşma Tarafı, Anlaşmanın imzalanması, onaylanması ya da katılımı sırasında her hangi bir anda, bu Anlaşmanın 38.Maddesinin, kendisini bağlamayacağını deklare edebilir. Böyle bir çekince bulunan Anlaşma Tarafı karşısında, diğer Anlaşma Tarafları da 38.Madde ile bağlı kalmayacaklardır.
2. Bu maddenin 1.paragrafında belirtildiği gibi bir çekince koyan herhangi bir Anlaşma Tarafı, herhangi bir anda, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne bildirimde bulunarak bu çekinceyi geri çekebilir.
3. Bu anlaşma ile ilgili başka bir çekinceye izin verilmeyecektir.

Madde 40

1. Bu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden üç yıl sonra, herhangi bir Anlaşma Tarafı, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirimde bulunarak, Anlaşmanın gözden geçirilmesi amacıyla bir konferans toplanması talep edebilir. Genel Sekreter, bu isteği tüm Anlaşma Taraflarına bildirecek ve eğer bu bildirim yapılmasını takiben dört ay içinde, Anlaşma Taraflarının en az üçte birinin bu isteği uygun bulduklarına dair bir bildirim yapmaları halinde, Genel Sekreterlik tarafından bir gözden geçirme konferansı toplanacaktır.
2. Eğer önceki paragraf uyarınca bir konferans toplanacak ise, Genel Sekreter, tüm Anlaşma Taraflarına bildirimde bulunacak ve bu önergelerden sonra üç aylık bir süre içinde zirveye davet edecektir. Genel Sekreter, konferansın toplanacağı tarihten en az üç ay önce, önerge metinleriyle birlikte, konferansın geçici gündemi tüm Anlaşma Taraflarına dağıtacaktır.
3. Genel Sekreter, bu madde uyarınca toplanan herhangi bir konferansa, 33.Maddenin, 1.paragrafında atıfta bulunulan ülkelerin tümünü ve 33.Maddenin, 2.paragrafının, devamında adı geçen tüm Anlaşma Devletlerini davet edecektir.

Madde 41

1. Tüm Anlaşma Tarafları, bu Anlaşmaya yönelik bir ya da daha fazla değişiklik önerebilirler. Değişiklik tekliflerinin metinleri, bu metinleri tüm Anlaşma Taraflarına iletecek ve 33.Maddenin, 1.paragrafında atıfta bulunulan ülkeleri bilgilendirecek olan Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine iletilecektir.

2. Bir önceki paragraf uyarınca dağıtılan tüm değişiklik teklifleri, Genel Sekreterin, bu tekliflerin dağıtımını yapmasının ardından altı ay içinde, herhangi bir Anlaşma Tarafından itiraz gelmemişse, kabul edilmiş sayılacaktır. Bu Anlaşmaya taraf olan bölgesel ekonomik entegrasyon örgütler, kendi yetkileri içindeki konular için, itiraz etme haklarını kullanacaklardır. Böyle bir durumda, bu Anlaşmaya taraf olan örgütlerin üye devletlerinin, böyle bir hakkı teker teker kullanmaya hakları olmayacaktır.

3. Genel Sekreter, teklif edilen değişikliğe karşı yapılan bir itirazı, mümkün olabildiğince çabuk bir şekilde, Anlaşma Taraflarına bildirecektir. Eğer değişiklik teklifine bir itiraz yapılmışsa, bu değişiklik kabul edilmemiş sayılacaktır ve hiçbir etkisi olmayacaktır. Eğer böyle bir itirazda bulunulmamışsa, bu değişiklik, önceki paragraflarda değinilen altı aylık sürenin sona ermesinin ardından üç ay sonra, tüm Anlaşma Tarafları için yürürlüğe girecektir.

4. Bu maddenin 1.,2. ve 3. paragraflarında düzenlenen değişiklik prosedüründen bağımsız olarak, bu Anlaşmanın ekleri, Anlaşma Taraflarının yetkili daireleri arasında yapılan anlaşma ile değiştirilebilir. Bu değişikliklerin sonucu ortaya çıkan yeni metinlerin yürürlüğe girme tarihini, Genel Sekreter belirleyecektir.

Madde 42

40. ve 41.maddede belirtilen bildirimlere ek olarak, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, 33 Maddenin 1.paragrafında atıfta bulunulan devletlere ve 33.Maddenin, 2.paragrafının, devamında adı geçen tüm Anlaşma Devletlerine, aşağıdaki hususlar hakkında bildirimlerde bulunacaktır:

(a) 33.Madde uyarınca, imzalar, onaylar ve katılımlar;

(a) devam- Bölgesel ekonomik entegrasyon örgütlerin yetkileri hakkında bilgiler ve 33.Maddenin, 2.paragrafının, devamı uyarınca, bu konuda meydana gelen değişiklikler;

(b) 34.Madde uyarınca, bu Anlaşmanın yürürlüğe girme tarihleri;

(c) 35.Madde uyarınca çıkma;

(d) 36.Madde uyarınca, bu Anlaşmanın feshi;

(e) 37.Madde uyarınca, alınan bildirimler;

(f) 39.Maddenin, 1. ve 2. paragrafları uyarınca, alınan bildirimler ve deklarasyonlar;

(g) 41.Madde uyarınca, herhangi bir değişikliğin yürürlüğe giriş kaydı;

Madde 43

Uluslararası Dolaşımında Gümrük Anlaşmaları Taslağının, Gezilerde, Ticari Yol Araçlarında ve Karayoluyla Malların Uluslararası Taşımacılığında, Geçici Uygulanmasını sağlayan, 16 Haziran 1949 tarihinde, Cenevre’de imzalanan Anlaşmanın Tarafı olan bir ülke, bu Anlaşmanın da bir Tarafı haline gelecektir, Ticari Karayolu Araçlarında Uluslararası Gümrük Anlaşması taslağı gereği, anlaşmadan çıkmak için, o Anlaşmanın IV. Maddesi gereği olan tedbirleri alacaktır.

Madde 44

Bu Anlaşmanın İmzalanmasının Protokolü, Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olarak ele alınacak ve anlaşmanın süresine, etkisine ve gücüne sahip olacaktır.

Madde 45

31 Ağustos 1956 tarihinden sonra, bu Anlaşmanın aslı, her devlete ve 33.Maddenin, 1.paragrafından, 2.paragrafın devamına kadar olan bölümde anılan Anlaşma Taraflarına, aslının tasdikli suretlerini ileticek olan, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine sunulacaktır.

İşbu Anlaşma, YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, aşağıdaki imzası bulunan usulünce yetkili kişiler tarafından imzalanmıştır.

Her biri eşit derecede sahih olan Fransızca ve İngilizce dillerinde tek nüsha olarak, on sekiz Mayıs bin dokuz yüz elli altı tarihinde Cenevre’de imzalanmıştır.